

ENGLISH FOR SERVICE INDUSTRY

2

旅游中等职业技术学校试用教材

旅游实用英语

● 过珊珊 王莉娜



高等教育出版社

旅游中等职业技术学校试用教材

旅游实用英语 2

过珊珊 王莉娜

高等教育出版社

(京)112 号

图书在版编目(CIP)数据

旅游实用英语 2:英汉对照/过珊珊,王莉娜编. —北京:高等教育出版社,1989.8(1999 重印)

旅游中等职业技术学校试用教材

ISBN 7-04-002452-7

I. 旅… II. ①过…②王… III. 英语-语言读物,旅游业-英、汉 IV. H319.4:F

中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 11592 号

出版发行 高等教育出版社

社 址 北京市东城区沙滩后街 55 号 邮政编码 100009

电 话 010—64054588 传 真 010—64014048

网 址 <http://www.hep.edu.cn>

经 销 新华书店北京发行所

印 刷 北京华文印刷厂

开 本 787×1092 1/32

版 次 1989 年 8 月第 1 版

印 张 5.375

印 次 1999 年 5 月第 15 次印刷

字 数 120 000

定 价 4.40 元

凡购买高等教育出版社图书,如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请在所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

内 容 提 要

本书是受国家旅游局委托,为旅游中等专业技术学校编写的试用教材。全书共3册。

本书为第二册,分16个单元,每单元有A、B两篇课文。A课文为内容生动、引人入胜的短文。B课文则采用对话形式,内容多为旅游外事服务中的情景会话。课后除设置了旨在掌握基础语法知识的练习外,还设置了增强实用服务会话能力的补全对话练习及在各种情况下的应答练习。最后是一篇与课文A难度相近或稍难的阅读材料,以训练学生的阅读能力。

本书还可作为各种旅游英语培训班的基础教材。

本套教材承蒙北京第二外国语学院戴宗显副教授审阅。

前 言

本书是受国家旅游总局委托,由锦江联营公司技校编写的第二册。全书共 16 个单元。课文内容较多涉及旅游服务,尽可能使学习者接触到与此有关的词语及句式。根据中等专业学校的水平与要求,文字由浅入深,尽量采用短小课文,便于朗读背诵和应用。每课都附有专业性的对话,帮助提高会话能力。本书语法只作为课文注释的一部分,结合课文进行简要的讨论。语法的重点为动词的将来时、现在完成时、过去进行时、过去将来时及过去完成时等各种时态的应用,形容词、副词的比较级和最高级,动词的被动语态,宾语从句和状语从句等。练习包括对课文中出现的语法项目的复习,服务实用能力的综合训练以及阅读练习。阅读材料与课文难易相似,有的甚至略难一些,可供程度较高的学习者提高阅读能力之用。

本书是对学生进行语言基本训练的材料,通过学习,以期达到提高英语的听、说、读、写能力的要求。从外事服务工作人员的职业要求来看,应该特别注重听和说两方面。但语言能力是综合的,只有在全面培养的基础上,口语能力才有可能提高,因此有必要使用综合性的课本。

在本书的编写过程中,我们几经易稿,其间除受到国家旅游总局及锦江联营公司领导的支持和关心外,还受到南京旅

游专科学校、沈阳旅游职业高中、厦门旅游学校、岳阳旅游局、北京国际饭店等兄弟学校及旅游单位的支持。特表示衷心的感谢。

编者

1988.7.

Contents

Unit One	1
Text A: American Meals	1
Text B: In the Cafeteria	2
Reading practice: American School	6
Unit Two	8
Text A: Merry Christmas	8
Text B: A Long-Distance Call	9
Reading practice: What's Your Name?	16
Unit Three	18
Text A: What Will the World Be Like?	18
Text B: The Post Office Is Closed	19
Reading practice: Room Service	24
Unit Four	26
Text A: Two Cousins	26
Text B: Booking a Table	27
Reading practice: Applying for a Job	33
Unit Five	34
Text A: A Letter	34
Text B: A Delightful Room	35
Reading practice: A Trip to Spain	41
Unit Six	43
Text A: A Birthday Gift	43

Text B: The Room is too Cold	44
Reading practice: Mother Was Confused	49
Unit Seven	51
Text A: A Good Hotel	51
Text B: Planning a Picnic	52
Reading practice: At the Hotel	59
Unit Eight	61
Text A: Smell and Sound	61
Text B: Taking Clothes to the Cleaners	62
Reading practice: A Roadside Restaurant	69
Unit Nine	71
Text A: What a Day!	71
Text B: Too much Noise	72
Reading practice: The Art to Be Polite	77
Unit Ten	79
Text A: Shanghai and Beijing	79
Text B: The Bill	80
Reading practice: Who's the Silly Man?	86
Unit Eleven	88
Text A: Our Basketball Team	88
Text B: The Barman in Action	89
Reading practice: In a Bar	94
Unit Twelve	96
Text A: Disney and Mickey Mouse	96
Text B: Check out	97
Reading practice: Sir Isaac Newton's Egg	103
Unit Thirteen	105

Text A: Rain	105
Text B: Going to the Station	106
Reading practice: A Trial	112
Unit Fourteen	114
Text A: Tom's Letters	114
Text B: Doing Shopping	115
Reading practice: A Funny Story	120
Unit Fifteen	122
Text A: A Picnic	122
Text B: What's for Dinner	123
Reading practice: The Routine of a Chef	128
Unit Sixteen	130
Text A: The Student Club	130
Text B: Changing a Note	131
Reading practice: Traveller's Cheques	135
Vocabulary	137
不规则动词变化表	159

Unit One

TEXT A

American Meals

Most Americans eat three meals a day. They have breakfast in the morning, a light lunch at noon, and a big dinner at night. They often eat breakfast and lunch in a hurry, but they have more time for dinner. Americans usually drink a lot of water, a lot of milk, and a lot of coffee, but they don't drink much tea.

Some Americans like to eat in a cafeteria. They can go there for breakfast, lunch, or dinner. In the cafeteria a person first takes a knife, a fork, a spoon, and a napkin. Then he walks to a long counter. He can see all the food there. He chooses his meal and puts it on his tray. Then he pays for it and carries his tray to a table. People like this self-service, for the meals are not very expensive in a cafeteria; they're more expensive in a restaurant.

TEXT B

In the Cafeteria



Attendant: What will you have, sir?

Guest: I don't know. What's good today?

A: Why not try the beef pie? That's the special today. Lots of people come in on Mondays just to get our beef pie. Or, how about the oyster stew?

G: No, I'm hungry. That wouldn't last me the afternoon. I guess I'll have a hot beef sandwich.

A: Do you want it with plenty of cheese?

G: Sure.

A: Anything to drink?

G: Yes, coffee, but I'll come back for it later.

Notes

1. They have breakfast in the morning, a light lunch at noon,
and a big dinner at night.

a light lunch 简单的午餐

a big dinner 丰盛的晚餐

2. They are more expensive in a restaurant. 这些饭菜在餐厅
要贵些。

3. Why not try the beef pie? 为什么不尝试一下牛肉馅饼
呢?

这是一个省略句,相当于:

Why don't you try the beef pie?

这种省略句在口语中使用很广,如:

Why not take a taxi? 为什么不乘出租车呢?

Why not have some music? 为什么不来点儿音乐呢?

4. Lots of people come in on Mondays just to get our beef pie.
许多人在星期一到我们这儿来就是为了尝尝我们的牛肉
馅饼。

lots of 同 a lot of.

5. That wouldn't last me the afternoon. 吃这菜过不了下午我
就饿了。

that 指 oyster stew.

last 延续、维持。又如:

That jacket can last me a couple of years. 那件茄克可穿两三年。

The meeting lasted two hours. 会议开了两个小时。

Exercises

I. Answer the following questions:

1. When do you have breakfast in the morning, lunch in the afternoon, dinner in the evening?
2. Is your dinner a light meal or a big one?
3. Do you prefer a light breakfast or a heavy one?
4. Do Americans eat meals only at home?
5. Are the meals very expensive in the cafeteria?

II. Fill in the blanks with verbs in the correct forms:

1. He ____ (come) to see me every day last week.
2. We usually ____ (have) breakfast at seven o'clock nowadays.
3. I'm afraid you can't see her. She ____ (sleep). She usually ____ (wake up) much earlier.
4. When I ____ (go) to see him, he was out.
5. Mary generally ____ (begin) cooking at 11, but today she came home early and ____ (cook) now, although it is only 10:30.
6. He got angry every time I ____ (ask) for money.
7. She ____ (sing) very sweetly before she was married, but nowadays she ____ (not sing) any more.

8. We generally ____ (spend) our holidays at the seaside, but this year we are going to France.
9. Last year she ____ (wear) a different dress at every party.
10. Every time he starts speaking, he ____ (say) something foolish.

III. Complete the following sentences and then translate them into Chinese:

1. The place where people sit to eat is called ____ (餐馆).
2. The ____ (叉) goes on the left of the service plate with the ____ (刀) on the right.
3. A complete cover usually consists of _____ (五把刀) _____ (五把叉) and _____ (四只调羹).
4. Cutlery (刀叉餐具) for the ____ (主菜) should be placed furthest away from the service plate.

IV. The waiter in the restaurant often asks the guests the following questions:

1. What dish do you want?
2. Would you like fruit juice or cereal?
3. Which type of breakfast do you want?
4. How would you like your eggs cooked?
5. What would you like to start with?

Here is an order but the waiters' part of the conversation is missing. See if you can complete it using the questions above:

Waiter: _____

Woman: I'd like the English breakfast, please.

Waiter: _____

Woman: Orange juice, please.

Waiter: _____

Woman: Eggs, I think.

Waiter: _____

Woman: Boiled egg, please.

Waiter: _____

Woman: No, thank you. Just a glass of milk.

V. Reading practice:

American School

American school begins in September after a long vacation. There are two terms in a school year; the first term is from September to January, and the other one is from February to June. Some schools have three terms in a year — the fall term, winter term and the spring term.

High school students take only four or five courses at a time. They usually go to the same classes every day, and they usually have an assignment for every class. After class they have many activities.

After high school, many students go to college. They can choose a small one or a large one. They usually have to pay a lot of money for college education. But there are scholarships for

good students, and many college students work part-time in order to get the money for education.

Unit Two

TEXT A

Merry Christmas

Linda is going home for Christmas, so she feels very excited. She has enjoyed her stay in Germany and her friends have been nice to her. But as the English saying goes: There's no place like home. Now she feels this above all since Christmas is coming.

She saw some big Christmas trees in the marketplace this morning. Many people were buying them for their festival and the trees looked so pretty. But she knows none of them will be so beautiful as the one in her house. What an exciting moment it will be when all the candles are lighted in the sitting room on Christmas Eve! When Linda was a little girl, she always thought that was the most wonderful moment of all the year. When she sees it again this year, she will think the same again.

Linda is going to bring home presents for her Mom, Dad and her sister Judy. She isn't going to tell them what their presents are, so it will be a surprise. When she goes home, Linda will help her mother to make an English pudding. The